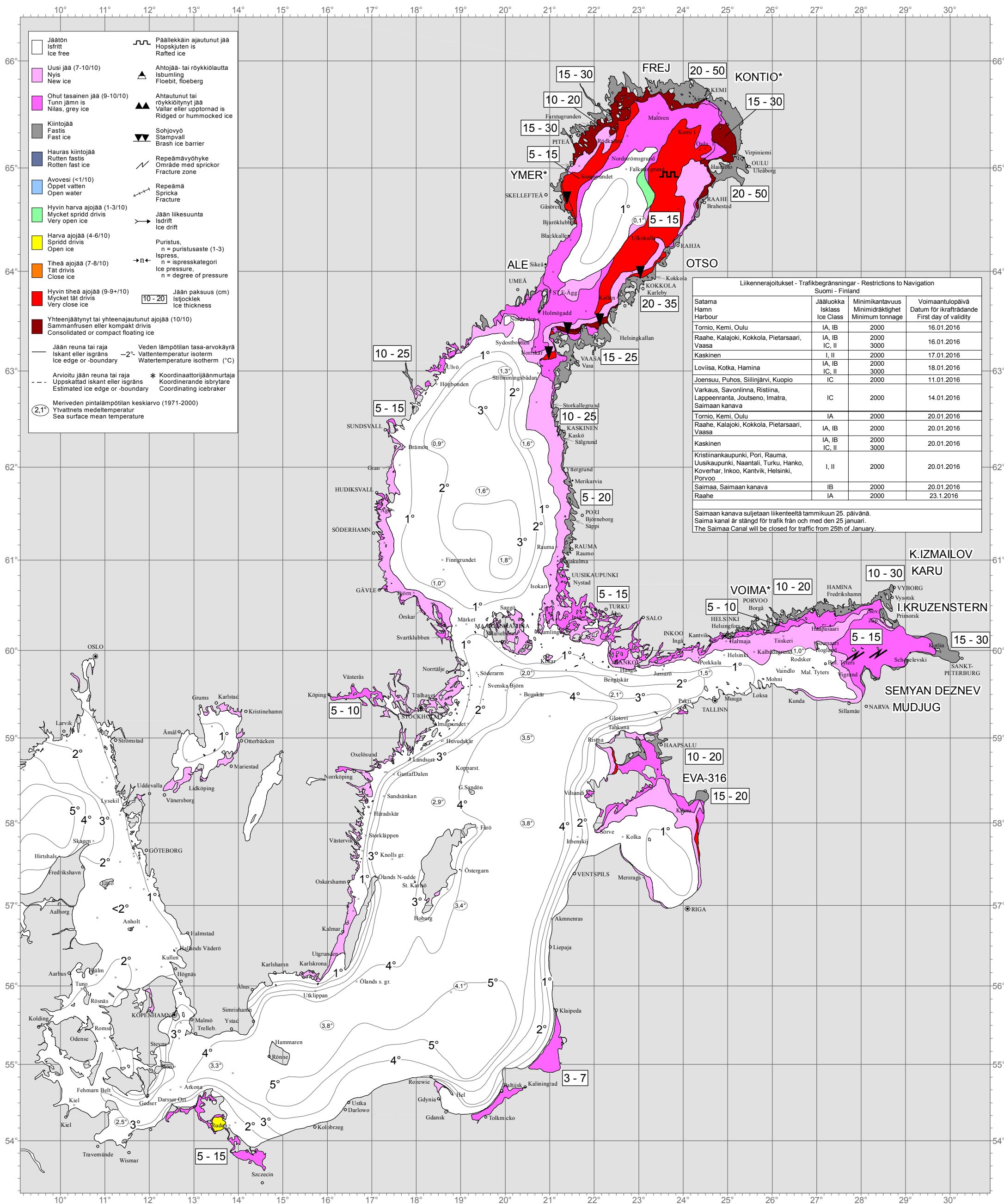




Aluksen, joka on matkalla Pohjanlahden satamaan, jossa on voimassa liikennerajoitus, on sivuuttaessaan Svenska Björnin tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus ICE INFO:lle VHF-kanavalla 84 tai puhelimitse +46 31 699 100

Fartyg destinerade till hamnar med trafikrestriktion i Bottniska viken ska, vid passage av Svenska Björn, rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till ICE INFO på VHF-kanal 84 eller per telefon +46 31 699 100.

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing Svenska Björn, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to ICE INFO on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone +46 31 699 100.

LIIKENNERAJOITUKSET – TRAFIKRESTRIKTIONER – RESTRICTIONS TO NAVIGATION

SUOMI – FINLAND – FINLAND

Satama Hamn Harbour	Minimi kantavuus Minimidräktighet Minimum tonnage	Jääluokka Isklass Ice Class	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity
Tornio, Kemi, Oulu	2000	IA, IB	16.1.2016
Raahe, Kalajoki, Kokkola, Pietarsaari, Vaasa	2000 3000	IA, IB IC, II	16.1.2016
Kaskinen	2000	I, II	17.1.2016
Loviisa, Kotka, Hamina	2000 3000	IA, IB IC, II	18.1.2016
Joensuu, Puhos, Siilinjärvi, Kuopio	2000	IC	11.1.2016
Varkaus, Savonlinna, Ristiina, Lappeenranta, Joutseno, Imatra, Saimaan kanava	2000	IC	14.1.2016
Tornio, Kemi, Oulu	2000	IA	20.1.2016
Raahe, Kalajoki, Kokkola, Pietarsaari, Vaasa	2000	IA, IB	20.1.2016
Kaskinen	2000 3000	IA, IB IC, II	20.1.2016
Kristiinankaupunki, Pori, Rauma, Uusikaupunki, Naantali, Turku, Hanko, Koverhar, Inkoo, Kantvik, Helsinki, Porvoo	2000	I, II	20.1.2016
Saimaa, Saimaan kanava	2000	IB	20.1.2016
Raahe	2000	IA	23.1.2016

RUOTSI – SVERIGE - SWEDEN

Satama Hamn Harbour	Minimi kantavuus Minimidräktighet Minimum tonnage	Jääluokka Isklass Ice Class	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity
Karlsborg - Luleå	2000	IA, IB	18.1.2016
Haraholmen - Örnsköldvik, Ångermanälven	2000	I	18.1.2016
Mälaren	1300 2000	I II	13.1.2016
Vänern, Göta älv	1300 2000	I II	18.1.2016

VENÄJÄ – RYSSLAND - RUSSIA

Satama Hamn Harbour	Rajoitus Restriktion Restriction	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity
Vyborg	Without ice class only with Icebreaker.	12.1.2016
Vysotsk, Saint-Petersburg	Without ice class only with Icebreaker.	13.1.2016
Primorsk	Without ice class only with Icebreaker.	17.1.201
Vyborg	Ice 1 only with icebreaker.	26.1.2016
Primorsk	Ice 1 only with icebreaker.	25.1.2016
Saint-Petersburg	Ice 1 only with icebreaker.	27.1.2016
Ust'-Luga	Without ice class only with Icebreaker.	20.1.2016

VIRO – ESTLAND - ESTONIA

Satama Hamn Harbour	Minimi koneteho Minimimaskineffekt Minimum engine power	Jääluokka Isklass Ice Class	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity
Pärnu	1600 kW	IC	9.1.2016

LATVIA – LETTLAND - LATVIA

Satama Hamn Harbour	Minimi kantavuus Minimidräktighet Minimum tonnage	Jääluokka Isklass Ice Class	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity

PUOLA – POLEN - POLAND

Satama Hamn Harbour	Minimi koneteho Minimi maskineffekt Minimum engine power	Jääluokka Isklass Ice Class	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity
Świnoujście - Szczecin	1700 kW	PRS-L4 (II)	8.1.2016

SAKSA – TYSKLAND - GERMANY

Satama Hamn Harbour	Minimi kantavuus Minimidräktighet Minimum tonnage	Jääluokka Isklass Ice Class	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity